

**Informationsschrift über den Schutz natürlicher Personen
in Bezug auf den Umgang mit persönlichen Daten
(EU-Datenschutzgrundverordnung 2016/679, Art. 13)**

Die Behandlung von persönlichen Daten, die für die Registrierung von Nutzern des Italienischen Kulturinstituts erforderlich sind, unterliegt den Prinzipien der Zulässigkeit, Korrektheit und Transparenz zum Schutz der Grundrechte und Grundfreiheiten natürlicher Personen.

Zu diesem Zweck werden folgende Informationen zur Verfügung gestellt:

1. Zuständig für die Verarbeitung ist das Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten und internationale Zusammenarbeit (MAECI) der Italienischen Republik, welches, in diesem Fall vertreten wird durch: Italienisches Kulturinstitut Köln, Universitätsstr. 81, 50931 Köln, 0221 9405610, iicColonia@esteri.it, PEC (zertifizierte Mails): iic.colonia@cert.esteri.it.
2. Für den Fall von Nachfragen und Beanstandungen kann der Beteiligte den Datenschutzbeauftragten (RPD) des MAECI an folgenden Stellen kontaktieren: (Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, Piazzale della Farnesina 1, 00135 ROMA, tel. 0039 06 36911 (Zentrale), e-mail: rpd@esteri.it; PEC: rpd@cert.esteri.it
3. Die gesammelten persönlichen Daten werden in eine Datenbank aufgenommen, welche für folgende Zwecke verwendet wird: Einladungen zu den vom Italienischen Kulturinstitut organisierten Kulturveranstaltungen, Verbreitung von Kulturinformationen über Italien, zu den Italienischkursen und zur Bibliothek des Italienischen Kulturinstituts.
4. Die Behandlung der in die Datenbank aufgenommenen Daten erfolgt nur mit Ihrer Zustimmung. Bei einer eventuellen Weigerung zur Zustimmung der Übermittlung der Daten, kann der Beteiligte keine Informationen mehr seitens des Instituts erhalten.
5. Die Behandlung der Daten erfolgt manuell von eigens dafür beauftragtem Personal des Italienischen Kulturinstituts.
6. Die in der Registrierungsphase von dem Beteiligten gelieferten Daten werden ausschließlich vom MAECI bzw. vom Italienischen Kulturinstitut verwendet und nicht an Dritte weitergegeben.
7. Alle 5 Jahre nach der Registrierung oder ihrer Erneuerung wird das Italienische Kulturinstitut die Nutzer um eine E-Mail-Bestätigung Ihres Interesses an der Nutzung des Services erfragen und alle Daten der Personen löschen, welche nicht antworten bzw. sie ausdrücklich verweigern.
8. Der Beteiligte kann den Zugang zu den eigenen Daten und ihre Berichtigung verlangen. Ungeachtet der Konsequenzen für den Zugang zum Service, kann er ebenfalls die Löschung dieser Daten sowie die Begrenzung ihrer Nutzung verlangen bzw. seinen Widerspruch zur Nutzung derselben einreichen. In diesem Fall muss der Beteiligte eine ausdrückliche Anfrage an das Italienische Kulturinstitut stellen und den Datenschutzbeauftragten (RPD) des MAECI darüber in Kenntnis setzen.
9. Wenn der Beteiligte meint, seine Rechte seien verletzt worden, so kann er dem Datenschutzbeauftragten des MAECI eine Beanstandung vorlegen. Alternativ kann er sich an den Garanten für den Schutz der persönlichen Daten wenden (Piazza di Montecitorio 121, 00186 Roma, tel. 0039 06 696771 (Zentrale), E-Mail: garante@gpdp.it, pec: protocollo@pec.gpdp.it).

**Informativa sulla protezione delle persone fisiche
con riguardo al trattamento dei dati personali
(Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati (UE) 2016/679, art. 13)**

Il trattamento dei dati personali chiesti per la registrazione come utente presso l'Istituto Italiano di Cultura di Colonia sarà improntato ai principi di liceità, correttezza e trasparenza a tutela dei diritti e delle libertà fondamentali delle persone fisiche.

A tal fine, si forniscono le seguenti informazioni:

1. Il titolare del trattamento è il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione internazionale (MAECI) della Repubblica italiana il quale opera, nel caso specifico, per il tramite dell'Istituto Italiano di Cultura di Colonia, Universitätsstrasse 81, 50931 - Köln, Telefono: 0221 9405610, e-mail: iicColonia@esteri.it; pec: iic.colonia@cert.esteri.it
2. Per eventuali quesiti o reclami, l'interessato può contattare il Responsabile della Protezione dei Dati personali (RPD) del MAECI (indirizzo postale: Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione internazionale, Piazzale della Farnesina 1, 00135 ROMA, telefono: 0039 06 36911 (centralino), mail: rpd@esteri.it; pec: rpd@cert.esteri.it).
3. I dati personali raccolti saranno inseriti in una banca dati utilizzata per le seguenti finalità: invito agli eventi culturali organizzati dall'IIC, diffusione di notiziari culturali inerenti alle manifestazioni, ai corsi di italiano dell'IIC e alla biblioteca.
4. Il trattamento dei dati immessi nella banca dati è basato sul consenso. L'eventuale rifiuto al conferimento dei dati non consentirà all'interessato di accedere al servizio.
5. Il trattamento dei dati, svolto da personale appositamente incaricato dell'IIC sarà effettuato in modalità manuale.
6. I dati forniti dall'interessato in fase di registrazione saranno trattati solo dal titolare e non saranno diramati a soggetti terzi.
7. Ogni 5 anni dalla registrazione o dal suo rinnovo, l'Istituto chiederà agli utenti conferma telematica del loro interesse al servizio e provvederà a cancellare i dati personali di coloro che non dovessero fornirla, per mancata risposta o per diniego espresso.
8. L'interessato può chiedere l'accesso ai propri dati personali e la loro rettifica. Fatte salve le conseguenze sull'accesso al servizio, egli può altresì chiedere la cancellazione di tali dati, nonché la limitazione del trattamento o l'opposizione al loro trattamento. In questi casi, l'interessato dovrà presentare apposita richiesta all'IIC di Colonia, informando per conoscenza l'RPD del MAECI.
9. Se ritiene che i suoi diritti siano stati violati, l'interessato può presentare un reclamo all'RPD del MAECI. In alternativa, può rivolgersi al Garante italiano per la Protezione dei Dati personali (Piazza di Montecitorio 121, 00186 ROMA, tel. 0039-06696771 (centralino), mail: garante@gpdp.it, pec: protocollo@pec.gpdp.it).